

ROTARY CLUB LIECHTENSTEIN-ESCHNERBERG



JAHRESBERICHT

# 2. JAHRESBERICHT

Clubjahr 1999/2000  
des Rotary Club Liechtenstein-Eschnerberg

Vaduz, 30. Juni 2000

# Bericht des Präsidenten

## Liebe Rotarierinnen und Rotarier

«Handle mit Konsequenz, Glaubwürdigkeit und Kontinuität». Diesen Leitgedanken unseres Weltpräsidenten Carlo Ravizza für das Rotary Jahr 1999/2000 haben wir in unserem 2. Clubjahr, mit einem eigenen Motto «Pflege der Freundschaft mit Rotary», aufbauend umgesetzt. Wenn wir auf das vergangene Clubjahr zurückblicken, dürfen wir festhalten, dass unser Clubleben sehr stark von einem interessanten Programm geprägt war. Unsere Programmpräsidentin Magdalena Frommelt hat ihre rotarischen Visionen voll ausgelebt, und uns alle mit sehr vielen Höhepunkten erfreut. Die detaillierten Highlights unseres Clubjahres ersehen Sie in unserem Jahresbericht.

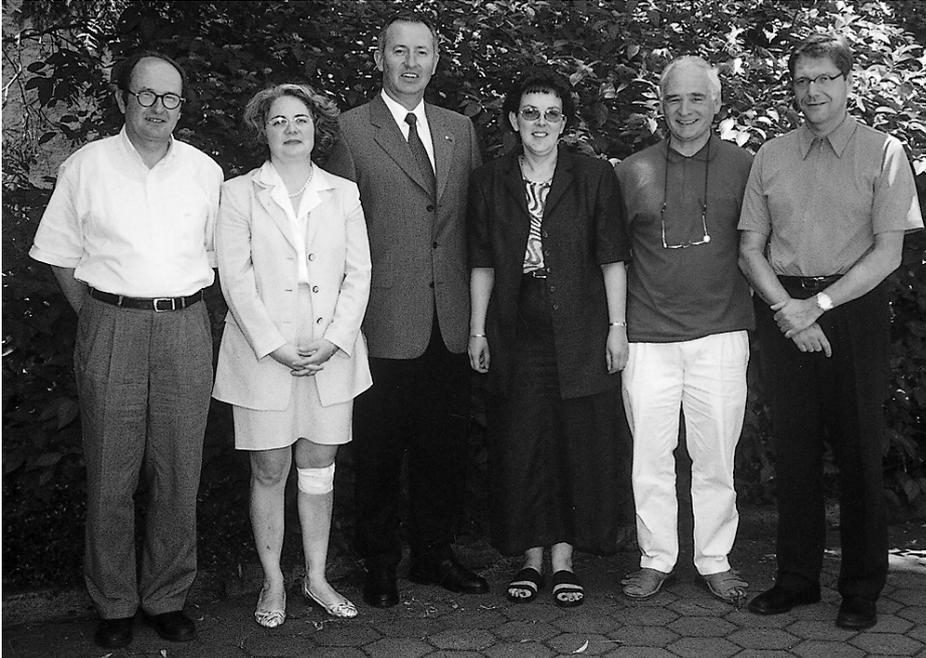
Als Präsident gestatte ich mir, diese Angaben mit einigen Zahlen zu ergänzen: Zweidrittel der Meetings wurden mit internen und externen Vorträgen bereichert. Mit dem Ziel, sich persönlich besser kennenzulernen, und den rotarischen Gedanken auf die Familie, beziehungsweise auf die Partnerin oder den Partner zu übertragen, wurden 5 Anlässe organisiert. Bei einem Viertel von insgesamt 56 durchgeführten Zusammenkünften in unserem Club, war den Mitgliedern Zeit geboten, mit einem Präsenz- oder Diskussionslunch, den Gedankenaustausch und die Freundschaft zu pflegen. An dieser Stelle möchte ich mich bei allen Persönlichkeiten recht herzlich bedanken, welche unsere Meetings im vergangenen Clubjahr, mit ihrer Anwesenheit, aber auch mit ihren interessanten Vorträgen bereichert haben. Es war für uns alle ein echtes Erlebnis.

Selbstverständlich haben wir auch in den einzelnen Diensten besondere Zeichen gesetzt. Ein besonderes Engagement erlebten wir im Jugenddienst, bei dem wir einem Studenten aus den Philippinen die Möglichkeit gaben, einen Jahresaufenthalt in unserem Club zu realisieren. Hier möchte ich mich besonders bei unserem Jugenddienstleiter Winfried Huppmann, sowie bei den drei Gastfamilien recht herzlich bedanken. Wir haben mit diesem Engagement ein grosses rotarisches Zeichen gesetzt. Gemeinsam mit dem RC Liechtenstein haben wir es wieder übernommen, den jungen Teilnehmern der Swissbike Tour, einen Zwischenhalt in Liechtenstein zu ermöglichen.

Aus unserem Gemeindienst dürfen wir berichten, dass es uns gelungen ist, unsere soziale Unterstützung für das Polenmädchen Karina weiterzuführen. Hier bedanke ich mich recht herzlich bei allen Spendern, sowie unserem Gemeindienstleiter Bernhard Seger für sein engagiertes und soziales Engagement. Selbstverständlich sind wir auch den Bestrebungen unseres Distriktes nachgekommen. So haben wir der Aufforderung unseres Governors Remo Quarella, mit einem Suppenlunch, und der Unterstützung des Mine-Ex Projektes Rechnung getragen.

Gerade in einem jungen Club ist es wichtig, dass von Beginn weg ein intensiver Dialog geführt wird. Unser Vorstand hat sich zu vier Sitzungen getroffen. Im Gremium war ein engagiertes und freundschaftliches Miteinander spürbar. In einer präsidentialen Berichterstattung gilt es auch, alle gesetzten Ziele zu überprüfen. Im Berufsdienst ist es uns aufgrund anderer Aktivitäten nicht gelungen, unser Ziel, einer Hilfestellung zur erleichterten Berufswahl, in die Bearbeitung zu nehmen. Wir haben dieses Thema zurückgestellt das heisst, es ist unser Ziel, dieses wichtige Thema im nachfolgenden Clubjahr zu bearbeiten.

Unser Weltpräsident Carlo Ravizza wählte für sein Präsidialjahr das Motto «Handle mit Konsequenz, Glaubwürdigkeit und Kontinuität». Unser Ziel war, Einbindung eines jeden Clubmitgliedes in die einzelnen Aktivitäten zu erreichen, echte Freundschaft aufzubauen, und eine Festigung des Clublebens zu erreichen. Rückblickend dürfen wir feststellen, dass es uns gelungen ist, dank einem vielfältigen und attraktiven Programm, und durch die persönlichen Kontakte eine funktionierende rotarische Freundschaft aufzubauen. Somit hoffe ich, dass es auch in Zukunft, für jede Rotarierin und jeden Rotarier eine Freude ist, in unserem Club dabeizusein und mitzuarbeiten.



*Ein Teil des Vorstandes  
(von links): Gerhard Mislik,  
Magdalena Frommelt,  
Karl Walch, Martha Spiegel,  
Harald Bühler, Johannes Matt*

Unser junger Club ist grösser geworden. Mit Freude dürfen wir vermelden, dass es uns gelungen ist, zwei Damen und drei Herren als JungrotarierInnen in unserem Club zu begrüßen. Wir sind überzeugt, dass unsere Neumitglieder mit ihren interessanten Klassifikationen unser Clubleben bereichern. Wir alle freuen uns auf eine aktive rotarische Freundschaft.

Zum Schluss möchte ich folgenden Dank aussprechen:

- dem gesamten Vorstand für die ausgezeichnete Zusammenarbeit
- der Programmchefin Magdalena Frommelt für ihr kreatives und anspruchsvolles Engagement in der gesamten Programmgestaltung
- unserer Sekretärin Martha Spiegel für ihre zuverlässige Erledigung der administrativen Arbeiten
- den Bulletiniers für die wöchentliche Berichterstattung und Remi Nescher für den Druck des Jahresberichtes
- sowie der Familie Schächle «Weinstube» für die Gastfreundschaft und die gute Zusammenarbeit.

Ein herzliches Dankeschön geht an alle Rotarierinnen und Rotarier, die in irgendeiner Weise aktiv zum Clubleben beigetragen haben.

Dem neuen Präsidenten Harald Bühler, und seiner gesamten Mannschaft, wünsche ich im Clubjahr 2000/2001 alles Gute.

*Karl Walch*

# Club-Organisation des Rotary-Club Liechtenstein-Eschnerberg für das Clubjahr 1999/2000

## Vorstand des Rotary-Club Liechtenstein-Eschnerberg

Präsident	Karl Walch
Vizepräsident	Harald Bühler
Pastpräsident	Anton Gerner
Sekretariat	Martha Spiegel
Kassier	René Kästli / Karl Walch
Clubmeister	Johannes Matt
Programmchef	Magdalena Frommelt
Bulletinier	Gerhard Mislik
Beisitzer	Peter Sprenger
Beisitzer	Hugo Gstöhl

## Rechnungsrevisoren

<i>Rechnungsrevisor I</i>	Andreas Vogt
<i>Rechnungsrevisor II</i>	Robert Schädler

## Stv. Vorstandchargen

Sekretariat	Norbert Hasler
Programmchef	Remi Nescher
Bulletinier	Marion Frick-Tabarelli
Bulletinier	Ludwig Ospelt
Clubmeister	Reinhard Schafhauser

## Ausschüsse und Dienste

Intern. Dienst	Fritz Ospelt
Gemeindienst	Bernhard Seger
Berufsdienst	Gregor Ott
Jugenddienst	Winfried Huppmann

Aufnahmekommission: in der Startphase 3 bisherige Rotarier  
Anton Gerner, Karl Walch, Harald Bühler, sowie das älteste Gründungsmitglied ,  
später der Präsident sowie die vier Pastpräsidenten.

## Länderausschüsse

Ruth Büchel

# Highlights des Rotary - Clubjahrs 1999/2000

02.07.1999

## Eröffnung des Clubjahrs mit dem Motto 'Shake hands at Rotary'



Unser Präsident, Karl Walch, eröffnete am 2. Juli 1999 das neue Clubjahr mit einer kurzen Ansprache, die auszugsweise in der Einleitung des Jahresberichtes festgehalten wurde. Als Programmverantwortlicher stellte ich das zweite Clubjahr unter das Motto 'Shake hands at Rotary'. In unserem jungen Club steckte ich mir das Ziel, auf die Pflege der Freundschaft zu achten. Da das Programm mitverantwortlich ist, dass die Meetings besucht werden, wurde von meiner Seite aus darauf geachtet, dass es möglichst interessante und abwechslungsreiche Zusammenkünfte gab. Daraus entstanden rege Diskussionen. Die Programmvorschau wurde mit Bildern und Kurzbeschreibungen des jeweiligen Referenten erweitert. Neu kreierte ich für unsere Mitglieder eine monatliche Programmvorschau der Rotary Clubs Regio Rheintal.



20.08.1999

**Monarchie im nächsten Jahrtausend / Prinz Alois von und zu Liechtenstein** Erbprinz Alois von und zu Liechtenstein erläuterte uns Vor- und Nachteile einer Monarchie. Sein Vortrag endete mit einer angeregten Diskussion zu Verfassungsfragen.



27.08.1999

## Changemanagement / *Michael Hilti*

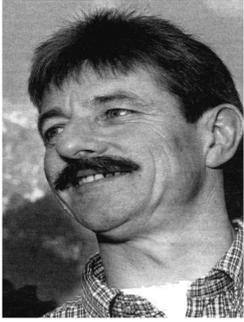
Die Notwendigkeit von Veränderungen in einem Betrieb resultieren grundsätzlich nur aus dem Druck von Sachzwängen. Veränderungen sollten von innen heraus kommen und nicht durch äussere Zwänge bedingt werden. Michael Hilti erklärte uns sein Erfolgsrezept bei der Hilti Gruppe seit seiner Übernahme der Verantwortung als Verwaltungsratspräsident für die Firma.



18.09.1999

## Familienausflug / *Felix Näscher*

Nach einer anstrengenden Wanderung durch den Eschner Wald assen wir unsere gegrillten Würste. Bei einem Gläschen Wein vertieften wir unsere Freundschaft ganz nach dem Motto „Shake hands at Rotary“



**01.10.1999**

**Lawinenabgang in Malbun / Peter Lampert**

Seit bald 30 Jahren ist Peter Lampert bei der Liechtensteinischen Bergrettung. Seine Aufgabe als Bergrettungschef bezeichnete er als ein „ernstes Hobby“. Am 21. Februar 1999 ging gegen 15.25 Uhr die Meldung eines Lawinenabganges in Malbun ein. Es wurden von 2 Häusern die Gänge weggerissen, sowie 2 Häuser schwer und 2 weitere Häuser leicht beschädigt. Durch seine persönliche Schilderung dieser Ereignisse waren wir tief betroffen.



**03.12.99**

**Governorbesuch /  
Remo Quarella**

Unser Governor, Remo Quarella, besuchte unseren Mittagsstamm und erläuterte uns die Schlagworte des Weltpräsidenten und wie damit rotarisch zu leben ist. Karl Walch überreichte Remo Quarella von unserem Club einen bedeutenden Scheck für ein Sozialprojekt.



**14.01.00**

**EWR-freier Personenverkehr /  
Dr. Mario Frick**

Regierungschef Dr. Mario Frick berichtete uns über die Ergebnisse der Verhandlungen in Brüssel und legte uns das weitere Vorgehen der liechtensteinischen Regierung dar.



**04.02.2000**

**Der Einfluss philosophischer Ideen auf Politik, Wirtschaft und  
Kultur / Prof. Dr. Seifert**

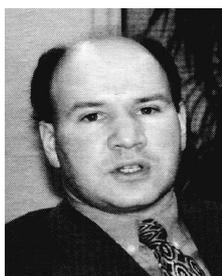
Dr. Seifert verfasste für uns alle zu seinem Thema ein 20-seitiges Manuskript, als Basis seines Vortrages. Viktor Frankl überreichte der Internationalen Akademie für Philosophie (IAP), Gaflei, ein Geschenk: Erde und Asche aus Auschwitz mit dem Kommentar „Wo keine Worte ausreichen, ist jedes Wort zuviel“.



**04.02.00**

**Der Pen Club stellt sich vor / Prof. Dr. Manfred Schlapp**

Der Pen Club Liechtenstein wurde 1978 gegründet. Derzeit hat der Club 33 Mitglieder von denen 7 noch Gründungsmitglieder sind. Alle zwei Jahre wird vom Pen Club ein „Liechtenstein-Preis“ zur Ausschreibung gebracht. Vor der unmittelbaren Umsetzung steht das Projekt ‚Landesschreiber‘, das demnächst lanciert wird.



**25.02.00**

**EWR Vergleich Fürstentum Liechtenstein mit Norwegen und Island / Bernd Hammermann**

Wir erfahren viele Hintergrundinformationen aus Brüssel. So zum Beispiel, dass Island seit 1994 einen Boom, insbesondere in den Bereichen Telekommunikation und Offshoregeschäften erlebt. Norwegen hat Probleme qualifizierte Arbeitskräfte wie z. Bsp. Krankenschwestern, Lehrer usw. zu finden. Herr Hammermann stellte fest, dass Liechtenstein sich in den 5 Jahren konstant gesteigert hat und heute gehören wir, was die Umsetzung der Binnenmarkttrichtlinien anbelangt, zur ersten Liga im EWR.



**03.03.00**

**Faschingsüberraschung / Levin Bösch und Guggamusig Röfi-Schrenzer Schaan**

Mit bebenden und halbschrägen Tönen eröffnete und beschloss die Guggamusig Röfi-Schrenzer, Schaan, unseren Faschingslunch. Zwischendurch unterhielt uns Levin Bösch mit seinen Songs zum Mitsingen, Mitschunkeln und den vielen Witzen über Land, Leute und Rotary.



**14.03.00**

**Hilcona Partneranlass / Jürgen Hilti**

Rotarier Jürgen Hilti lädt die beiden Rotary Clubs Liechtenstein und Liechtenstein-Eschnerberg mit Partnern zu einer Firmenbesichtigung ein. Nach der sehr eindrücklichen Führung durch die Produktionsanlagen erläuterte er uns die Zukunft seines Unternehmens. Beim anschliessenden Abendessen, gesponsort durch die Hilcona, konnten wir uns alle nur herzlichst bei Jürgen für diesen unvergesslichen Abend bedanken.



**17.03.00**

**Unternehmensqualität / Hans Dieter Seghezzi**

Rotarier Hans Dieter Seghezzi ist Vorsitzender der Jury des Schweizerischen Award of Business Excellent und erklärte uns an Hand zweier Fallbeispielen von Preisträgern, wie im Unternehmen eine Qualitätssteigerung ohne Bürokratie erreicht werden kann. Hans Dieter Seghezzi gilt auf dem Gebiet der internationalen Qualitätsbeurteilung als eine Koryphäe. Sein Vortrag war sehr lebendig und interessant.



**07.04.00**

**Die Zukunft der Zeitung –  
Die Zeitung der Zukunft /  
Marco de Stoppani**

Seit 1994 ist Marco de Stoppani Mitglied der Geschäftsleitung bei der Neuen Zürcher Zeitung und verantwortlich für die Bereiche Verlag und Druck. Er gibt uns einen Insiderüberblick über die aktuelle Situation der schweizerischen und liechtensteinischen Presse.



**14.04.00**

**Presseclub Liechtenstein / Walter Bruno Wohlwend**

Als Journalist und Kenner der Liechtensteinischen Medien gab uns Walter Bruno Wohlwend eine Zusammenfassung über die Medien und Gesellschaft an der Schwelle des Jahres 2000. Sein Referat endete mit folgender Aussage: „Wenn die Medienlandschaft zu Beginn des Jahres 2000 ein Gradmesser für die Entwicklung der Gesellschaft ist, dann müssen wir leider davon ausgehen, dass sich das Gefälle zwischen Einfall und Elite, zwischen manipulierbaren Massen und Führungskadern in Wirtschaft und Gesellschaft weiter vergrößert.“



**05.05.00**

**Kunstmuseum ‚Götter wandelten einst‘ /  
Dr. Uwe Wiczorek**

Wir besuchten gemeinsam mit unseren Partnern das Staatliche Kunstmuseum unter der fachlichen Führung von Dr. Uwe Wiczorek. Seine Erläuterungen zu den Gemälden waren ausserordentlich wissenswert und tiefgründig. Den Abend beschliessen wir bei einem gemütlichen Essen im Restaurant Real.



**12.05.00**

**Verfassung in Liechtenstein / Dr. Peter Wolff**

Als Vorsitzender der Verfassungskommission ist Dr. Peter Wolff der Motor der jetzigen Verfassungsdiskussion. Er erklärte uns die verschiedenen Auffassungen und Positionen des Fürsten und der Kommission. Die Verfassungskommission warte noch auf vier Gutachten. Danach wird sich zeigen, ob es noch einmal eine Annäherung und Kompromisse zu den einzelnen Positionen gebe.



**26.05.00**

**Suppenlunch**

Der Suppenlunch wurde von unserem Governor Remo Quarella, Rotary-International Distrikt 2000, lanciert und geht zu Gunsten von PolioPlus Somalia. Wir konnten an diesem Suppenlunch einen Betrag von sFr. 597.-- sammeln. Zu diesem Suppenlunch wurde Matthias Brüstle vom Verein für betreutes Wohnen eingeladen. Sein Vortrag war sehr aufschlussreich.



**16.06.00**

**Lebenslauf einer Profisportlerin /  
Birgit Heeb**

Birgit Heeb schilderte uns eindrücklich ihre erfolgreiche Skifahrer Laufbahn. Die letzte Saison war von Erfolgen gekrönt. Die sehr sympathische, junge Liechtensteinerin erhielt drei Mal den Titel ‚Sportlerin des Jahres‘.



**23.06.00**

**Erfolgreich Geld anlegen - Lehren aus der Vergangenheit  
für die Zukunft / Dr. Adelgunde Sengthaler**

Sind „Börsenwahrheiten“ Binsenweisheiten? Was gilt es beim Geldanlegen zu beherzigen und wovon sollte man lieber die Finger lassen? Das folgende Zitat, nur ein Beispiel von mehreren, trifft die sogenannte „Wahrheit“ über Erfolg und Misserfolg an der Börse wohl am besten: „Das grösste Risiko laufen jene, die nie das kleinste Risiko eingehen wollen.“ Die Referentin ging dieser und anderen Aussagen rund um erfolgreiche Anlagestrategien nach.

# Chronologische Reihenfolge des gesamten Rotary Shake Hands Programm 1999/2000

Datum	Referent	Rubrik	Thema
02.07.99	Eröffnung des Clubjahres	Rotary Intern	
09.07.99	Gerner Toni	Klassifikation	Gasversorgung
16.07.99	Rotary International	Rotary Intern	Bericht von der Distriktkonferenz vom 19.6.99
23.07.99	Präsenzlunch		
30.07.99	Präsenzlunch		
06.08.99	Präsenzlunch		
13.08.99	Präsenzlunch		
20.08.99	Erbprinz Alois von und zu Liechtenstein	Staatspolitik	Monarchie im nächsten Jahrtausend
27.08.99	Hilti Michael	Wirtschaft	Changemanagement
27.08.99	Festspiel	Partneranlass	Der Ritter vom Eschnerberg
03.09.99	Banzer Toni	Wissenschaft	Flurnamen
10.09.99	Frick-Tabarelli Marion	Klassifikation	Rechtsdienst
17.09.99	Diskussionslunch	Rotary Intern	
18.09.99	Näscher Felix	Familienausflug	
24.09.99	Präsenzlunch		
01.10.99	Lampert Peter	Persönlichkeiten	Lawinenabgang in Malbun 1998
08.10.99	Präsenzlunch	Rotary Intern	
15.10.99	Diskussionslunch	Rotary Intern	
22.10.99	Dr. Bollag Enrico	P.Weiterentwicklung	Dialogkultur als wirkungsvolles teamförderndes Element
29.10.99	Dr. Büchel Hubert	Wirtschaft	Wirtschaftsentwicklung seit 4 Jahren EWR
05.11.99	Präsenzlunch		Abendanlass Student abgesagt !
12.11.99	Diskussionslunch	Rotary Intern	
19.11.99	Meier Paul	Wirtschaft	Telekommunikation im FL
26.11.99	Wolfinger Guido	Bildung	Schulreform in Liechtenstein
03.12.99	Governorbesuch	Rotary Intern	Vorstandssitzung mit Hr. Quarella
10.12.99	Hasler Traudi	Klassifikation	Allrounderin/Generalistin
14.12.99	Weihnachtsfeier		Weihnachtsfeier mit 3 Rotary Clubs
17.12.99	Präsenzlunch		Hammermann erkrankt
24.12.99	Kein Meeting		

14.01.00	Dr. Mario Frick	Staatspolitik	Regierungschef gibt Auskunft über Personenverkehr
21.01.00	Jörg Tschopp	Rotary Intern	Projekte in Rumänien
28.01.00	Dr. Fritz Ospelt	Klassifikation	Zeit, Kosten und Qualität im Einklang
04.02.00	Prof. Dr. Seifert	Philosophie	Einfluss der philosophischen Ideen auf Politik, Wirtschaft und Geschichte
11.02.00	Dr. Ulrich Egger	P.Weiterentwicklung	Offenes Verhandeln nach dem Harvard-Prinzip
18.02.00	Prof. Dr. Manfred Schlapp	Persönlichkeiten	Pen Club stellt sich vor!
25.02.00	Bernd Hammermann	Diplomatie	EWR Vergleich FL mit Norwegen und Island
03.03.00	Noldi Matt/Levin Bösch		Überraschung Guggenmusik /Levi Bösch
10.03.00	Präsenzlunch	Präsenzlunch	
14.03.00	Jürgen Hilti	Berufsdienst	Hilcona Partneranlass
17.03.00	Prof. Dieter Seghezzi	Wirtschaft	Qualitätsmanagement
24.03.00	Dr. Egbert Appel	Wirtschaft	Die Geschichte der Globalisierung
31.03.00	Hugo Gstöhl	Klassifikation	Klassifikationsvortrag
07.04.00	Marco de Stoppani	Medien	Zukunft der Zeitung - Zeitung der Zukunft
14.04.00	Walter Bruno Wohlwend	Medien	Präsident des liechtenst. Presseclubs/Osterhasendekoration bestellen
21.04.00	kein Meeting		
28.04.00	Erika Hafner	Wellness	Männer mögen's pflegeleicht!
05.05.00	Präsenzlunch	Präsenzlunch	Abendanlass 18.00 Uhr
05.05.00	Dr. Uwe Wieczorek	Bildung/Kultur	Mit Dr.Uwe Wieczorek Besichtigung des Kunstmuseums 'Götter wandelten einst'
12.05.00	Dr. Peter Wolff	Politik	Verfassung
19.05.00	Earl Wayne Tan	Rotary Student	Unser Austauschstudent berichtet
26.05.00	Verein betreutes Wohnen	Suppentag	Suppentag im ganzen District 2000 / 26.5.2000 RC Rheintal Diner Dansant
02.06.00	Info-und Diskussionslunch	Rotary Intern	
09.06.00	Peter Fässler-Weibel	Psychologie	Krisenintervention
16.06.00	Birgit Heeb	Sport	Lebenslauf einer Profisportlerin
23.06.00	Dr. Adelgunde Sengthaler	Wirtschaft	Investment
30.06.00	Rotary	Rotary Intern	Generalversammlung

Schaan, 30. Juni 2000

Magdalena Frommelt

# Daten zur Clubmitgliedschaft

Kalenderjahr: 2000  
 Durchschnittsalter: 48.2  
 Durchschn. Anzahl Jahre Rotary-Mitgliedschaft: 3

	Geburtsdatum:			Rotary-Mitgliedschaft seit:	Eintritt: Club RC LE	Alter:	Mitgl. Jahre
Biedermann Gisela	5	4	48	30. 9.1998	30.9.1998	52	2
Büchel Ruth	19	11	56	30. 9.1998	30.9.1998	44	2
Bühler Harald	22	10	41	17. 2.1981	30.9.1998	59	19
Frick Hansjörg	8	11	43	30. 9.1998	30.9.1998	57	2
Frick-Tabarelli Marion	13	9	64	30. 9.1998	30.9.1998	36	2
Frommelt Magdalena	19	10	63	30. 9.1998	30.9.1998	37	2
Gerner Anton	24	3	41	23.12.1986	30.9.1998	59	14
Hugo Gstöhl	16	4	41	30. 9.1998	30.9.1998	59	2
Hasenbach Eva	26	12	59		7.1.2000	41	1
Hasler Norbert	6	5	67	30. 9.1998	30.9.1998	33	2
Hasler Traudi	17	1	52	30. 9.1998	30.9.1998	48	2
Huppmann Winfried	22	1	45	30. 9.1998	30.9.1998	55	2
Kästli René	30	3	42	30. 9.1998	30.9.1998	58	2
Matt Johannes	12	8	61	30. 9.1998	30.9.1998	39	2
Mislik Gerhard	19	9	46	30. 9.1998	30.9.1998	54	2
Müssner Wolfram	20	5	58		7.1.2000	42	1
Nescher Remi	26	1	54	30. 9.1998	30.9.1998	46	2
Ospelt Bernhard	13	12	55	30. 9.1998	30.9.1998	45	2
Ospelt Fritz	12	9	44	30. 9.1998	30.9.1998	56	2
Ospelt Ludwig	30	7	46	30. 9.1998	30.9.1998	54	2
Ott Gregor	10	5	51	30. 9.1998	30.9.1998	49	2
Rüdisser Herbert	26	5	54		28.1.2000	46	1
Schädler Robert	12	10	54	30. 9.1998	30.9.1998	46	2
Schafhauser Reinhard	12	9	45	30. 9.1998	30.9.1998	55	2
Schurti Pio	8	6	64		28.1.2000	36	1
Seger Bernhard	27	6	50	30. 9.1998	30.9.1998	50	2
Spiegel Martha	29	9	60	30. 9.1998	30.9.1998	40	2
Sprenger Peter	29	12	53	30. 9.1998	30.9.1998	47	2
Vogt Andreas	5	10	41	30. 9.1998	30.9.1998	59	2
Walch Karl	4	11	51	2. 1.1990	30.9.1998	49	10
Weirather Hanni	14	12	56		4.2.2000	44	1

## **Mitgliederbestand – Mitgliederbewegung**

Bestand am 30. Juni 1999      26 Mitglieder  
Bestand am 30. Juni 2000      31 Mitglieder

### **Aufnahmen im Clubjahr:**

Im Clubjahr 1999/2000 wurden folgende Mitglieder aufgenommen:

Hasenbach Eva	Schurti Pio
Müssner Wolfram	Weirather Hanni
Rüdisser Herbert	

### **Das Durchschnittsalter unseres Clubs beträgt:**

Altersgruppe:

bis 39	5	50–59	13
40–49	13	60 und mehr Jahre	0

## **Unsere Gäste im Clubjahr 1999/2000**

Es besuchten uns:

91 Rotarier aus dem Fürstentum Liechtenstein  
19 Rotarier aus der Schweiz  
19 Rotarier aus Oesterreich

Insgesamt besuchten uns 129 Rotarische Gäste im Clubjahr 1999/2000.

# Präsenzen vom 1. 6. 1999 bis 31. 5. 2000

## Rotary Club Liechtenstein-Eschnerberg

Name	Stamm- präsenzen SOLL 49	Sonder- präsenzen	Auswärts- präsenzen	Gesamt- total	in %
	(ausser Neumitglieder)				
Biedermann Gisela	36	1	6	43	87.76
Büchel Ruth	40	0	8	48	97.96
Bühler Harald	46	2	2	50	102.04
Frick Hansjörg	20	0	8	28	57.14
Frick-Tabarelli Marion	28	1	3	32	65.31
Frommelt Magdalena	41	3	4	48	97.96
Gerner Anton	35	3	2	40	81.63
Gstöhl Hugo	34	2	0	36	73.47
Hasenbach Eva	12	0	0	12	60.00
Hasler Norbert	40	1	0	41	83.67
Hasler Traudi	32	0	0	32	65.31
Huppmann Winfried	37	1	2	40	81.63
Kästli René (Dispens)	3	1	0	4	8.16
Matt Johannes	30	0	3	33	67.35
Mislik Gerhard	29	1	1	31	63.27
Müssner Wolfram	10	0	0	10	50.00
Nescher Remi	44	0	1	45	91.84
Ospelt Bernhard	35	0	1	36	73.47
Ospelt Fritz	25	0	4	29	59.18
Ospelt Ludwig	39	0	2	41	83.67
Ott Gregor (Dispens)	10	0	0	10	20.41
Rüdisser Herbert	13	0	1	14	82.35
Schädler Robert	35	0	0	35	71.43
Schafhauser Reinhard	36	0	0	36	73.47
Segger Bernhard	42	0	8	50	102.04
Spiegel Martha	45	4	1	50	102.04
Sprenger Peter	35	3	3	41	83.67
Schurti Pio	14	0	1	15	88.24
Vogt Andreas	26	0	4	30	61.22
Walch Karl	44	4	4	52	106.12
Weirather Hanni	4	0	0	4	25.00
<b>Total</b>	<b>920</b>	<b>27</b>	<b>69</b>	<b>1016</b>	

### Monatliche Durchschnittspräsenzen im Clubjahr 1999/2000

1999	Juni	72	2000	Januar	75
	Juli	61		Februar	76
	August	90		März	79
	September	73		April	68
	Oktober	67		Mai	73
	November	82			
	Dezember	83			

## **Bericht Jugenddienst Clubjahr 1999/2000-06-07**

Das höchste Ziel im Rahmen der Rotary Jugendprogramme, ein Jahresaufenthalt für einen jungen Menschen aus einem anderen Kulturkreis, konnte in diesem Clubjahr realisiert werden.

Von August 1999 bis Mai 2000 war ein siebzehnjähriger Phillippino, Earl Wayne Tan, Gast in Liechtenstein. Als Gastfamilien wirkten Gisela Biedermann und Gerhard Mislik aus unserem Club sowie Jürgen Hilti aus dem Club Liechtenstein. Earl Wayne Tan besuchte das Liechtensteinische Gymnasium. Am 19. Mai 2000 referierte Earl Wayne Tan bei unserem Clublunch über sein Heimatland, die Philippinen. Alle drei Gastfamilien waren anwesend. Diese Gastfamilien sowie Earl Wayne Tan bestätigten in der anschließenden Diskussion die Bereicherung, die sie durch den Aufenthalt erhalten haben.

Eine weitere positive Aktivität, die unser Club sponsern konnte, war die Teilnahme eines 25-jährigen Medizinstudenten, Marc Risch, am RYLA Seminar vom 11. bis 14. Mai 2000 in Wildhaus. Ein Zitat aus dem Dankeschreiben von Marc Risch soll dies belegen: «Hervorzuheben sind vor allem die Kontakte mit Menschen aus den verschiedensten Berufen. Dieser Gedankenaustausch war für mich der Kern des Seminars und besonders wertvoll.»

*Winfried J. Huppmann*  
*Leiter des Jugenddienstes*

## Bericht für den Gemeindienst für das Jahr 1999/2000

Im zweiten Rotary-Jahr unseres Clubs durfte ich wieder mit Freude zur Kenntnis nehmen, dass die Mitglieder sich wieder für das Polenmädchen «Karina» entschieden haben. Die internationale und federführende Betreuung erfolgt durch Frau Elisabeth Beck (syn. Polen-Nana, Frau des Jahres 1999). Ihr zur Seite steht Frau Theresia Schächle (frühere Landhauswirtin) An der Halde in 9492 Eschen. Eine Dolmetscherin in Krakau ist in Kontakt mit Frau Theresia Schächle. Sie wird auch später das angefangene Werk von Frau Beck weiterführen.

So ist Frau Schächle mit Frau Beck an Ostern 99, Weihnachten 99 und Ostern 2000 bei den Kontaktpersonen in Polen gewesen. Ihr Bericht lautet vereinfacht wie folgt:

**Ostern 1999:** Sie sieht «Karina» zum ersten Mal. Sie kommt ihr vor wie ein mehrheitlich lebloses Wesen, die Hände verkrampft und geschlossen. Zwischen Ostern und Weihnachten 1999: Die Hände öffnen sich.

**Weihnachten 1999:** Die Hände sind auf. Es beginnt zu strampeln. Mit Unterstützung versucht Karina mit den Zehen am Boden zu bleiben. Alle haben den Eindruck gewonnen, dass das Mädchen von den Füßen her versucht Kraft aufzubauen.

**Ostern 2000:** Die Kraft hat sich von unten bis zum unteren Brustbereich aufgebaut. Karina kann mit einer 2-Fingerhilfe stehen. Es hört auch auf Anrede und folgt mit den Augen der Schallquelle. Der Brustbereich und höher fällt noch nach vorne. Die Zukunftsunterstützung wird sich in Richtung Gehhilfe und Stützhilfe bewegen.

Beim Privat-Therapeuten wurde bis zum 10. April eine Zwischenabrechnung vorgenommen. Um mit der Therapie weitermachen zu können, wurden im Mai von unserem Club weitere CHF 1000.00 übergeben.

Für das Mädchen Karina wurde ein zweckgebundenes Konto eingerichtet. Der Saldo per 30. Juni 2000 beträgt CHF 1550.00.

Herzlichen Dank an alle edlen Spender.

Ganz besonders freut es mich, dass auch für das kommende Clubjahr die Unterstützung für Karina zugesagt ist.

*Bernhard Seger jun.*  
*Leiter des Gemeindienstes*

# ROTARY CLUB LIECHTENSTEIN-ESCHNERBERG

## Einnahmen-/Ausgabenrechnung vom 1. 6. 1999 bis 31. 5. 2000

### **Einnahmen** **24'707.31**

Saldo vortrag	6'958.90
Mitgliederbeiträge	13'000.00
Aufnahmegebühren	3'750.00
Sorgenkind	300.00
Suppenlunch	597.00
Zins	101.41

### **Ausgaben** **20'917.50**

Rotary Suisse	3'331.10
Rotary International	2'388.20
Rotary Club St. Gallen	70.00
Landeskasse	110.00
Austauschschüler	3'080.00
Fahnen	586.70
Geschenke (Wein, etc.)	3'849.40
Weinstube Gastronomie	1'504.50
Werbetafeln	306.40
Druckerei	1'256.40
Abzeichen	1'007.90
Barauslagen M. Spiegel	3'426.90

---

<b>Saldo</b>	<b>3'789.81</b>
--------------	-----------------

---

# ROTARY CLUB LIECHTENSTEIN-ESCHNERBERG

## «Rotary Spendenkonto»

### Einnahmen-/Ausgabenrechnung vom 1. 6. 1999 bis 12. 6. 2000

Saldovortrag		1'170.50	
<b>Einnahmen</b>			
Spenden «Karina»	2'550.00		
Spenden Mine-Ex	5'100.00		
Habenzins	23.02		
	<u>7'673.02</u>		<u>7'673.02</u>
			<u>8'843.52</u>
<b>Ausgaben</b>			
Mine-Ex	1'800.00		
«Karina»	1'000.00		
	<u>2'800.00</u>		<u>2'800.00</u>
<b>Saldo</b>			<b><u>6'043.52</u></b>

## BERICHT DES KASSIERS

### Vermögensstatus per 31. Mai 2000 (in CHF)

		Vorjahr	
Saldo Konto LLB		8'128.90	
Saldo Konto VP Bank	3'789.81		
Zweckgebundene Spende (Karina, Mine-Ex)	4'850.00	-1'170.00	
Allgemeine Spenden	1'193.52		
<b>Total Aktiven</b>	<b><u>9'833.33</u></b>		<b><u>6'958.90</u></b>

Der Kassier:

*Karl Walch*

An die  
Generalversammlung des  
ROTARY CLUB LIECHTENSTEIN-ESCHNERBERG

Vaduz, 20. Juni 2000

## **BERICHT DER REVISOREN**

Sehr geehrter Herr Präsident  
Liebe rotarische Freunde

Als Revisoren des Rotary Club Liechtenstein-Eschnerberg haben wir auf die auf den 31. Mai 2000 abgeschlossene Jahresrechnung des Rotary Club Liechtenstein-Eschnerberg geprüft. Wir haben festgestellt, dass

- ◆ die Vermögensrechnung und die Ertragsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen;
- ◆ die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist;
- ◆ das Vereinsvermögen per 31. Mai 2000 CHF 3.789,81 beträgt.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfungen empfehlen wir, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen und dem Vorstand für das abgelaufene Clubjahr Entlastung zu erteilen.

*Andres Vogt*

*Robert Schädler*

# **Club-Organisation des Rotary-Club Liechtenstein-Eschnerberg für das Clubjahr 2000/2001**

## **Vorstand des Rotary-Club Liechtenstein-Eschnerberg**

Präsident	Harald Bühler
Vizepräsident	Fritz Ospelt
Pastpräsident	Karl Walch
Sekretariat	Martha Spiegel
Kassier	Karl Walch
Clubmeister	Johannes Matt
Programmchef	Bernhard Ospelt
Bulletinier	Ludwig Ospelt
Beisitzer	Peter Sprenger
Beisitzer	Hugo Gstöhl

## **Rechnungsrevisoren**

Rechnungsrevisor I	Ruth Büchel
Rechnungsrevisor II	Robert Schädler

## **Stv. Vorstandchargen**

Sekretariat	Norbert Hasler
Programmchef	Remi Nescher
Bulletinier	Marion Frick-Tabarelli
Bulletinier	Gisela Biedermann
Clubmeister	Reinhard Schafhauser

## **Ausschüsse und Dienste**

Intern. Dienst	Fritz Ospelt
Gemeindienst	Bernhard Seger
Berufsdienst	Gregor Ott
Jugenddienst	Winfried Huppmann

## **Aufnahmekommission:**

Anton Gerner, Karl Walch, Harald Bühler, Hugo Gstöhl

## **Länderausschüsse**

Delegierte CIP Deutschland-Schweiz-Liechtenstein: Ruth Büchel

***digiprint***

DIE PRINT-AGENTUR

*St. Luzi-Strasse 18*

*FL 9492 Eschen*

*Ein Tochterunternehmen der  
Druckerei Gutenberg AG, Schaan*